



Extrait de la revue **SingulierS** du 4^{ème} trimestre 2007

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Textes

Raueûs d' pètrâtes dès craussès tères

Lucyin MAHIN
wallon de Transinne)

Raueûs d' pètrâtes dès craussès tères

Ployez la chine ! Lu mwêsse rulouke,

Èt s' sucawez avu vôs cîles

Lès gros péres èt lès ptits valèts.

Èt s' lès tiper d' in côp d' pounèt

Oûte dès rûjèles dès hôts bèrgas.

Ployez la chine, èt s' ranêrer,

Raueûs d' pètrâtes dès craussès tères.

Èt s' ratosser fouyes èt cawas

A ptits hopês pa t't-avau l' tchamp.

Non.nè, çu n' èst nin co prandjîre ;

Ployez la chine ! Lu mwêsse rulouke,

Raueûs d' pètrâtes dès craussès tères.

Malêjis mots

bèrga = charrette à benne, par extension benne de camion / **cawa, scawa** = feuilles et collet de betterave / **cîle** = faucille / **crausse tère** = terre argileuse / **gros pére** = se dit de manière plaisante des plus gros exemplaires de produit de la récolte des betteraves, pommes de terre.. / **hopê** = petit tas / **pètrâte** = betterave / **ranêrer (su)** = litt se "ré-aérer", 1 se redresser 2 prendre l'air / **raueyu** = arracheur / **rûjèle** = ridelle, côté rehaussé de la charrette / **rulouker** = observer, surveiller / **sucawer** = 1 enlever les feuilles et le collet d'un légume souterrain (betterave, carotte, navet) 2 amputer la queue d'un animal / **tiper** = jeter d'un coup sec.